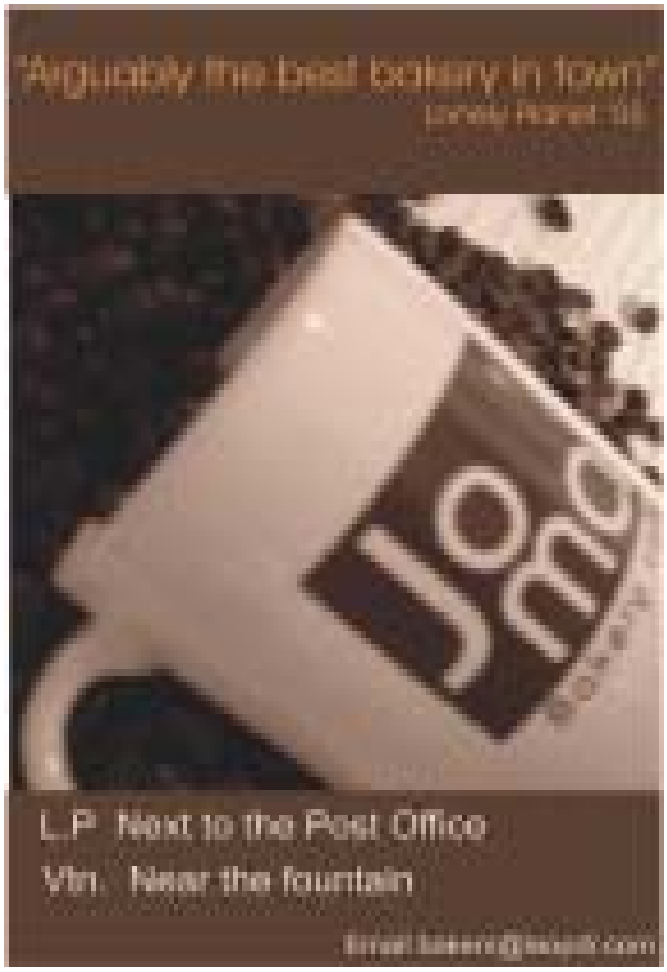
LE RENOVATEUR
NUMÉRO 347
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Mardi 9 août 2005
10.000 kip 0.75 euro



Kongdeuane Nettavong :
une des sept femmes lao, lauréates du Prix Nobel de la paix 2005

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la





WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

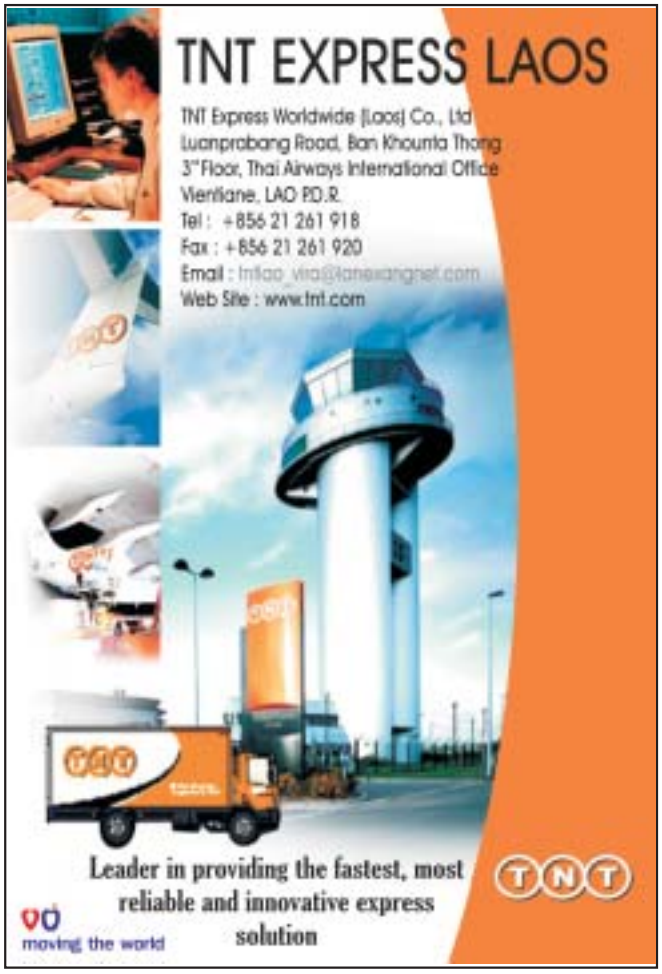
Reliable…

and Convenient…

- **Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.**
- Money Transfer made easy at the Lao development Bank.
  Vientiane Head Office and branches.

For more information, please contact
Lao development Bank
HEAD OFFICE AND BRANCHES
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS,E-mail: ldbvtels@laotel.com

LAO DEVELOPMENT BANK



LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Jean François Benza
Biba Vilayleck

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design: BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

La semaine

4. Les relations extérieures de la RDP lao

Francophonie

5. La francophonie a encore de beaux jours devant elle au Laos

La semaine

6. Remise d'ossements de soldats américains
7. L'ambassadeur indonésien décoré
Festival des produits artisanaux en novembre
8. Réaménagement des routes
Projet de barrage hydroélectrique de Tad Kalène
9. Plantations d'hévéas

Société

10. Comment s'asseoir? ou l'art de s'asseoir comme il faut

Art

11. Un concours d'animations pour célébrer les Nations Unies

Economie

12. Une menuiserie, ébénisterie artisanale
13. Crevettes d'eau douce élevées au Laos

Guide

14. Programme radio et télévision et l'agenda
15. Horaires des bus et des avions. Petites annonces
16. Horoscope. Ambassades à Vientiane. Urgences.

Jeux

17. Mots fléchés. Proverbe. Un brin d'humour

Remise en forme

18. Les muscles des épaules

Restaurant

19. La cuisine vietnamienne à l'honneur

Ethnobotanique

20. Surette

Cuisine

21. Thod Man

Portraits de femmes

22-23. Sept femmes lao, récipiendaires du Prix Nobel de la paix

Sports

24. Centre d'entraînement de golf
25. Roulez jeunesse !

Dans l'objectif

26. Événements de la semaine en photos

Couverture: Mme Kongdeuane Nettavong
Photo: Bouaphanh Vibounsak

Les relations extérieures de la RDP lao

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'issue de la 38è conférence des ministres des Affaires étrangères de l'Asean, organisée par la RDPLao, le gouvernement a fait des exposés sur les relations extérieures qu'il entretient avec les pays étrangers.

L'Institut des affaires extérieures du ministères des Affaires étrangères de la République démocratique populaire lao a été chargé d'organiser des symposiums sur ce thème. Il a pour cela, convoqué les ambassadeurs lao en mission diplomatique dans plusieurs pays, notamment, M. Leuane Sombounkhan en poste en République d'Indonésie, M.Vichit Sindavong, en République populaire de Chine, M. Chanthavy Phothisane au Myanmar, M. Soukthavone Kèola au Japon et M. Done Somvorachit à Singapour. Ces diplomates ont devant des fonctionnaires de l'Institut et du ministère des Affaires étrangères ainsi des professeurs et étudiants de la faculté de droits et d'administration de l'université nationale du Laos et de l'organisation pour les études politiques et en administrations, exposé leurs activités diplomatiques dans la mise en action de la politique du gouvernement.

Le but de ces symposiums était d'expliquer et de divulguer les connaissances et les informations sur le rôle et les activités politique de la RDP lao dans le domaine des relations extérieures, en particulier avec ces pays d'Asie, afin de mieux comprendre la politique extérieure menée par le Parti populaire révolutionnaire lao et le gouvernement de la RDP lao.

TOYOTA LAOTHANI CO., LTD

Mobile: (856-20) 5511846



Office: Thatluang Rd, Ban Phonexay, Muang Saisettha, Vientiane Lao P.D.R.
Tel: (856-21) 412991, 453888. Fax: 453999 E-mail: toyotalaothani@yahoo.com

KOMATSU LAOTHANI TRACTOR CO., LTD

Mobile: (856-20) 5511846



Office: Thatluang Rd, Ban Phonexay, Muang Saisettha, Vientiane Lao P.D.R.
Tel: (856-21) 412991, 453888. Fax: 453999 E-mail: toyotalaothani@yahoo.com

Headquarters Pangkham
Ticket&Reservation:
Tel: (856-21) 212051-54
Fax: (865-21) 212056
Charter: (856-21)212016

Lao Airlines

Wattay Airport
International terminal: (856-21) 512028
Domestic terminal (856-21) 512000
Domestic Cargo (856-21) 512004
International Cargo (856-21) 512010, 512197
Flight information:(865-21) 512002
Fax: (856-21) 512193
WWW.laoairlines.com



La Francophonie a encore de beaux jours devant elle au Laos

SOMSANOUK MIXAY

M. Soubanh Srithirath, ministre auprès de la Présidence de la République, chargé de la Francophonie, a donné, le 29 juillet, une interview à M. Peter W. Janssen, chef du bureau de la Deutsche Presse-Agentur à Bangkok.

Peter W. Janssen: Avez-vous le sentiment que le français est en train de perdre du terrain par rapport à l'anglais, comme langue internationale au Laos?

Soubanh Srithirath: Il ne s'agit pas d'une question de perte ou de gains par rapport à l'une ou à l'autre langue. Il se peut que l'anglais prenne le pas sur français dans certaines circonstances comme dans les conférences de l'ASEAN, c'est tout à fait normal. Il faut voir le problème dans le cadre régional et selon les situations.

L'ASEAN comporte dix pays. Trois d'entre eux étaient des colonies de la France. Les sept autres étaient des colonies britanniques ou étaient dans la sphère d'influence britannique. Quand l'ASEAN fut créée en 1967, il y avait six membres. L'association avait alors établi tous ses principes, dont celui d'adopter l'anglais comme langue de travail.

Lorsque la RDP lao est devenue membre de l'ASEAN, elle a dû en accepter tous les principes et toutes les règles dont celle de considérer l'anglais comme langue officielle. En conséquence, les officiels lao, en particulier les diplomates qui doivent travailler avec l'ASEAN, doivent connaître l'anglais.

PJ: Comment l'ASEAN a-t-elle précipité l'acceptation de l'anglais au sein des ministères comme le ministère des Affaires étrangères?

SS: Le ministère des Affaires étrangères est celui qui se trouve confronté directement aux problèmes internationaux. Si ce ministère veut faire son travail avec l'ASEAN d'une façon sérieuse et fructueuse, et digne de la place que le Laos occupe dans la famille ASEAN, s'il veut être un interlocuteur valable pour les autres membres de l'ASEAN, ses diplomates



M. Soubanh Srithirath

doivent manier l'anglais à la perfection. Ils doivent être capables de négocier dans tous les domaines en utilisant l'anglais. C'est là une nécessité. Savez-vous que, au sein de l'ASEAN, il se tient pas moins de 300 réunions par an, de la conférence au sommet jusqu'aux réunion des fonctionnaires de tous rangs?

PJ: Est-ce que le Laos va essayer de préserver le français comme sa première langue étrangère? Si oui, pour quelles raisons?

SS: A la fin de la Seconde guerre mondiale, des chercheurs ont pensé qu'il fallait une langue internationale unique dans le monde afin de l'utiliser pour les contacts au sein d'un pays, entre des pays ou des groupes de pays, et dans les conférences internationales. Ils ont inventé l'Esperanto. Cette langue n'a pas duré longtemps et a disparu au bout de quelques années. Actuellement, aux Nations Unies, il y a six langues de travail: l'anglais, le français, le chinois, l'espagnol, le russe et l'arabe. Dans les réunions, on utilise l'une de ces six langues, selon la convenances de chaque pays. Actuellement, beaucoup d'agences spécialisées de l'ONU sont établies dans plusieurs pays francophones, comme à Paris, Bruxelles, Genève, ou au Canada, etc…Ainsi, la RDP lao, en tant que membre de la Francophonie, a choisi le français pour ses relations avec la communauté internationale, en particulier avec la famille francophone. Que nous choisissions une des six langues de l'ONU comme langue de base, dépend des circonstances et de nos besoins du moment.

PJ: Le gouvernement va-t-il poursuivre un chemin double en promouvant en même temps le français et l'anglais dans le futur?

SS: Nous ne nous contenterons pas de promouvoir seulement ces deux langues, mais également d'autres langues encore afin de faciliter davantage notre coopération dans de multiples domaines et d'améliorer la compréhension mutuelle avec les autres pays. Au ministère des Affaires étrangères, nous avons des diplomates qui ont étudié au Vietnam, en Chine, à Cuba, en Russie, en Allemagne et dans d'autres pays de l'Europe de l'Est. Les langues qu'ils ont étudiées sont toujours d'un grand intérêt pour leur travail diplomatique. Les langues étrangères comme le français, l'anglais, le viêtnamien, le chinois et d'autres encore sont enseignées à l'université. Plus notre coopération internationale s'élargit, plus nous enseignerons de langues étrangères

PJ: Quel intérêt le Laos a-t-il à préserver son héritage francophone?

SS: 1. Pensez qu'il y a plus de cinquante mille familles lao vivant en France, sans compter leurs enfants et petits enfants qui naissent chaque année. Certains ont pris la nationalité française, mais la majorité a conscience que c'est du sang lao qui coule dans leurs veines. Ils aiment leur pays natal et leur pays d'adoption. Ces personnes constituent un lien parfait pour promouvoir la culture, l'amitié et la coopération entre le peuple français et le peuple lao. A l'heure actuelle, beaucoup de personnes ou d'organisations sont revenues au Laos, soit pour y vivre leur retraite, pour construire, pour investir, ou pour aider leurs familles lao. Ils encouragent les étrangers à venir investir au Laos, en accordance avec la politique d'ouverture et de coopération du gouvernement lao.

2. Le Laos a, dans le monde, pas plus de 30 représentations (ambassades, consulats, représentations commerciales et autres). Nous n'en avons aucune sur le continent africain. Notre appartenance au mouvement de la Francophonie, qui comprend 56 pays sur les cinq continents, nous crée des conditions favorables pour des contacts directs avec ces pays dans les continents dans lesquels nous ne pouvons pas avoir des représentations. A travers la Francophonie, il nous est possible d'avoir des contacts immédiatement avec tous les continents.

3. L'aide, la coopération et les investissements de la France au Laos augmentent sans cesse. Son investissement dans le projet de barrage hydroélectrique de Nam Theun 2 couvre 30% de l'investissement total de 1,2 milliard de dollars. Cet investissement a un caractère stratégique de long terme, non seulement pour les revenus économiques et l'amélioration des conditions de vie de la population pauvre, mais également dans les domaines de l'éducation, de la formation des ressouces humaines dans le secteur de la technique de l'électricité et la construction d'autres fondements à travers la langue française.

4. En dehors de ce qui a été déjà mentionné, l'usage de la langue française et les relations avec la France ont une très grande importance puisque dans certains cas, la France est le pays se référence du fait de notre histoire commune. La RDP lao a des frontières communes avec plusieurs pays. Le tracé de ces frontières, bien que pas tout à fait correct à cent pour cent, est reconnu par l'histoire et foncièrement acceptable, à l'heure actuelle, en accordance avec les normes internationales.

Sur le plan du patrimoine mondial, de la culture, du système juridique et autres, les liens entre les deux pays sont appelés à se resserrer toujours davantage.

C'est pourquoi, nous allons maintenir cette Francophonie aussi longtemps que possible du moment que les relations bilatérales sont une nécessité pour se développer et grandir ensemble.



Cérémonie solennelle sur le tarmac de l'aéroport de Wattay

Remise d'ossements de soldats américains

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le gouvernement de la RDP lao a remis le 1er août aux autorités américaines, lors d'une cérémonie organisée à l'aéroport de Wattay, des ossements de soldats américains ainsi que des effets personnels de pilotes, morts pendant la guerre dans la province septentrionale de Xiengkhouang. Il s'agit de la 5è phase des fouilles conjointes, menées dans cette province pour l'année 2004-2005.

Le nombre de soldats américains portés disparus pendant la guerre d'Indochine au Laos, selon les autorités américaines, est de 569 personnes.

Depuis 1985, date à laquelle la coopération lao-américaine dans la recherche dans ce domaine a débuté, le gouvernement lao a remis 197 dépouilles.

La remise des restes des soldats s'est déroulée entre les représentants des deux pays, Mme. Patricia Haslach, Amassadeur des Etats-Unis au Laos et M. Phongsavat Boupha, vice-ministre lao des Affaires étrangères.

Les savannakhétais fêtent leur libération

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Les habitants de Savannakhet se sont réunis, sous la direction du Parti et de l'administration provinciale, en présence de MM. Noushak Phoumsavanh, conseiller du comité central du Parti populaire révolutionnaire lao, Bounnhang Vorachit, Premier ministre de la RDP lao et Saysomphone Phomvihane, membre du comité central du PPRL, membre permanent et président de la commission des relations extérieures de l'Assemblée nationale, pour fêter le 30è anniversaire de la prise du pouvoir dans cette province.

Le gouverneur de la province M. Vilayvanh Phomkhé, a rappelé lors de son allocution, l'histoire héroïque des habitants de la province de Savannakhet et de l'armée populaire lao dans la prise du pouvoir et le renversement de l'ancienne administration. Le gouverneur et secrétaire du parti pour la province de Savannakhet a déclaré " *le 31 mai 1975 est une date chargée d'émotion pour les habitants de Savannakhet et pour l'ensemble du peuple lao, elle marque la libération du peuple du joug colonial et féodal*".

Le gouverneur a ajouté que la prise du pouvoir de la province de Savannakhet a contribué largement à la libération nationale du pays. M. Vilayvanh Phomkhé a confié que la prise du pouvoir dans sa province a été la plus difficile du pays, les forces armées de l'ancien régime étaient mobilisées en grand nombre et pour éviter l'effusion de sang, le Parti a encouragé les soldats ennemis à rejoindre l'armée populaire lao ou à déposer leurs armes pour rejoindre les rangs de la révolution.

Plus de 600 officiers de l'armée royale ont ainsi déposé les armes et ont participé au mouvement révolutionnaire et depuis plusieurs d'entre eux ont gardé leur grade et leur fonction dans l'armée populaire lao et dans l'administration révolutionnaire.

Drame dans la rizière

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Vy, 27 ans, agriculteur, habitant le village de Nasoune, dans le district de Sobbao, province de Houaphanh, a été arrêté par la police pour le meurtre de son épouse.

Alors que la victime, Mme Noï, travaillait dans la rizière familiale avec ses frères et son mari, elle part se désaltérer dans une cabane proche.

Son mari, se dirige à son tour dans la cabane pour étancher sa soif, quand, selon les témoins, sans raison apparente, Mme Noï donne un coup de pied dans la cruche d'eau qui se renverse. L'incident provoque la rage soudaine de son mari qui armé de son coupe-coupe la frappe violemment au front et la nuque. La malheureuse s'écroule sous les coups et décédera quelques instants plus tard. Paniqué, le mari prend la fuite et se réfugie dans la forêt. Après deux jours de cavale, la police parvient à l'arrêté. Les premiers éléments de l'enquête révèlent que le couple avait souvent des disputes, néanmoins aucune d'entre-elle n'avait engendré de violence.

Elle résiste, il la tue

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le corps de Simone, une jeune fille de 17 ans, élève du lycée de Thongchaleune, district et province de Luang Prabang a été retrouvé carbonisé dans la foret.

Après l'identification de la victime et le témoignage de ses proches, les soupçons se sont rapidement portés sur le cousin de la victime Vhan, 20 ans. Ce dernier, une fois appréhendé par les forces de l'ordre, ne tarda pas à avouer son crime.

Le week-end le cousin Vhan, invita la jeune fille à faire une promenade en moto, s'arrêtant en chemin le jeune lui fit des avances, la jeune fille les refusa. Alors le jeune homme se montra plus entreprenant et voulu forcer sa cousine. Celle-ci résista, une lutte s'engagea et le garçon frappa mortellement sa cousine. Pour camoufler son crime il tenta de la faire disparaître en brûlant son corps.

Actuellement écroué, le meurtrier est en attente de jugement.

L'ambassadeur indonésien décoré

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le gouvernement de la RDP lao a décoré l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République d'Indonésie au Laos, M. Ahlan B Razif de la médaille de l'amitié. Cette distinction lui a été remise en reconnaissance de son travail qui a contribué, durant son mandat diplomatique, au resserrement des relations entre les deux pays. Il a été personnellement décoré des mains de M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères.



M. Ahlan B Razif décoré par M. Somsavat Lèngsavad.

Cette décoration, témoigne également de la reconnaissance du gouvernement lao, envers le gouvernement indonésien pour ses multiples aides et soutiens accordés au Laos, lors de la mission de l'ambassadeur.

L'Indonésie et le Laos ont établi leurs relations diplomatiques en 1957. L'Indonésie a ouvert son ambassade à Vientiane en 1975. Depuis les deux pays entretiennent de bonnes relations. Ils sont membres actifs de plusieurs organisations internationales et mènent une politique étrangère basée sur la paix et la non-ingérencee dans les affaires intérieures des autres pays.

Les deux pays ont signé plusieurs accords de coopération dans divers domaines. L'Indonésie attribue chaque année des bourses d'études aux universitaires et aux fonctionnaires lao pour qu'ils effectuent leurs études en Indonésie.

Festival des produits artisanaux en novembre

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le 4è festival national des produits artisanaux se tiendra au centre international d'exposition commerciale et de convention (ITECC) à Vientiane du 1er au 6 novembre 2005.

M. Lièng Khamphoun, directeur général du bureau de l'Artisanat, Président du comité d'organisation de ce festival, a annoncé le programme, lors d'une conférence de presse organisée le 2 août dans les locaux de l'Association des journalistes lao à Vientiane.

« *Ce festival accueillera 52 entreprises artisanales, présentant divers secteurs d'activités : le textile, le bois, le rotin, le bambou, l'orfèvrerie, la poterie et le papier traditionnel lao (posa).*

En marge de l'exposition, un concours sélectionnant les meilleurs produits artisanaux se déroulera, il aura pour thème « les objets de décoration de la maison ». Un défilé de mode présentera aussi les dernières créations vestimentaires et de bijoux des stylistes locaux. Le but avoué de cette manifestation est de promouvoir les produits lao, de faire découvrir la créativité des artisans lao et de leur donner l'occasion de rencontrer des acheteurs étrangers potentiels, intéressés par l'artisanat lao. Nous espérons que cet événement permettra aux sociétés d'artisanat lao d'établir des contacts avec de nouveaux acheteurs et d'acquérir ainsi de nouveaux marchés», a déclaré M. Lièng Khamphoun.

M. Lièng Khamphoun a d'autre part évoqué les conditions de participation au concours : Seuls les produits possédant une particularité nationale, répondant à des critères stricts de qualité et d'esthétisme pourront être retenus pour le festival. Les produits doivent aussi répondre à des normes écologiques, leurs conditions de fabrication ne doivent pas être nuisibles pour l'environnement. Les critères de sélections porteront également sur l'innovation du produit, son originalité, sa forme et son utilité, toujours dans le cadre du festival « les objets de décoration de la maison ».

L'artisanat lao se porte bien, ce secteur d'activité est depuis quelques années en pleine croissance. Les activités industrielles et artisanales de dimension familiale ont réalisé un chiffre d'affaires de plus de 241 milliards de kips dont 36,2 % pour les produits artisanaux. Les plus vendus sont le coton, la soie, la vannerie, le mobilier en rotin et la sculpture sur bois.

Selon les chiffres donnés par l'Association des artisans lao, la valeur des exportations d'artisanat était de 118 000 dollars en 1995-1996 , de 2,7 millions de dollars pour 2001-2002, 5 millions en 2002-2003 et de 10 millions de dollars pour 2003-2004. Pour l'année 2004-2005, les prévisions portent sur près de 15 millions de dollars.

Graphisme et design

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La clôture d'une formation en graphisme et design en informatique a eu lieu le 25 juillet à la Faculté des Beaux-Arts de Vientiane en présence de M. Sithonh Dimak, vice-doyen de la Faculté.

Cette formation, qui a commencé le 4 juillet dernier, a été dispensée par M. Indrjit Singh, professeur de l'Université de technologie d'Auckland en Nouvelle-Zélande, membre de l'organisation ABV (Australian Business Volunteers).

Onze personnes, issues des école des Beaux-Arts de Luang Prabang et de Savannakhet et de la Faculté des Beaux-Arts de Vientiane ont participé à cette formation. Au cours de ces trois semaines de cours, ils ont été formés sur des logiciels professionnels de graphisme et de design comme *Freehand*, *Photoshop*, *Illustrator* ou *Pagemaker*, fournis par l'organisation ABV.

Réaménagement des routes

SOMPHAVANH SIRAMATH

La route qui traverse les villages de Nonvay, Meungnoy et de Xiengda, dans l'arrondissement de Saisettha, est l'objet d'un réaménagement intégral qui se terminera en octobre prochain. Le coût des travaux est évalué à 3,5 milliards de kip et financé à hauteur de 70% par la Banque Asiatique de Développement (BDA).

Les travaux de réaménagement étaient devenus indispensables, de nombreux villageois empruntent les six kilomètres de cet axe routier qui permet de rejoindre le poste-frontière du pont de l'amitié. À l'arrivée de la saison des pluies, la chaussée défoncée se transformait en une véritable mare de boue, devenant totalement impraticable, en raison aussi de l'absence de canalisation d'eaux usées. En saison sèche la situation n'était pas plus envieuse, la poussière soulevée par les véhicules rendait l'atmosphère irrespirable pour les riverains.



En saison des pluies, la circulation sur les routes non aménagées devient très difficile

«Je suis très contente du réaménagement de cette route. Elle devait l'être depuis longtemps car de nombreux véhicules passent par là. La vie était devenue impossible pour les habitants qui vivent le long de cette route. Nous espérons simplement que cette route sera bien entretenue pour la conserver dans le meilleur état le plus longtemps possible. Il ne faut pas commettre les mêmes erreurs que dans le village de Nakhouay. La route de ce village a été goudronnée voilà cinq mois et la chaussée est maintenant complètement défoncée», a déclaré Madame Thoum, commerçante au village de Xiengda. Bien que des travaux aient été menés pour rénover les routes de la capitale, de nombreuses chaussées restent encore impraticables, indignes et inacceptables du statut d'une ville comme Vientiane.

Augmentation des inscriptions d'étudiants à l'université et dans les écoles professionnelles

PHONG THAMMAVONGSA

Le docteur Bosèngkham Vongdara, ministre de l'Education nationale (MEN) a récemment annoncé que « *L'année scolaire de 2004 à 2005, le MEN a enregistré une forte augmentation d'inscription d'élèves et étudiants à l'université nationale ainsi que dans les écoles professionnelles d'Etat et privées.*
Plus de 23 000 jeunes ont été recensés sur l'ensemble du pays. Dix-huit mille jeunes se sont orientés vers les écoles publiques et cinq-mille ont intégré le privé ».

Cette année 40.000 étudiants ont été diplômés. Ce chiffre représente une augmentation de huit-mille élèves par rapport à l'année dernière. L'Université nationale peut recevoir cette année 3 400 étudiants au niveau de la licence.

« *D'ici 2010, le MEN envisage d'améliorer la qualité de l'éducation et de prolonger l'enseignement général d'une année, c'est à dire de porter le cursus à 12 années. Le MEN a également élaboré un programme d'implantation d'écoles professionnelles dans diverses provinces de l'ensemble du pays et plus particulièrement dans les zones les plus éloignées. Il a aussi annoncé une augmentation de salaires de 25 % aux enseignants des régions rurales* », a ajouté le ministre de l'Education nationale.



Dr. Bosèngkham Vongdara

Projet de barrage hydroélectrique de Tad Kaléne

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le gouvernement du Laos a donné son accord à la compagnie thaïlandaise SCI Electric Manufactury pour mener une étude de faisabilité concernant la construction d'un barrage hydroélectrique de petite dimension sur la rivière Tad Kaléne, située dans le district de Sépon, province de Savannakhet.

La signature de l'accord-cadre s'est effectuée à la fin du mois de juillet à Vientiane entre le docteur Liene Thikèo, vice-président du comité au Plan et à l'investissement et Mme Ounnada Phouthinalakone, directrice de la compagnie SCI Electric Manufactury, en présence du docteur Nam Vignaket, vice-ministre de l'Industrie et de l'artisanat.

Les études qui ont débuté à partir du jour de signature s'achèveront l'année prochaine. Si les résultats se révèlent satisfaisants la construction du barrage, d'une puissance de 3,2 mégawatts, commencerait tout de suite après. La durée des travaux est prévue sur 3 ans. L'énergie électrique produite sera destinée exclusivement au marché intérieur, pour les habitants du district de Sépon.

Plantation d'hévéas

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Dans le cadre de la coopération de développement des trois pays: le Laos, le Vietnam et le Cambodge, le gouvernement de la RDP lao a donné son feu vert à une compagnie vietnamienne pour exploiter une parcelle de 10 000 hectares destinés à la culture du caoutchouc. L'autorisation d'investissement a été remise à M. Ho Van Nginh, directeur de cette société qui pourra exploiter cette concession pendant 50 ans, par le représentant du gouvernement lao M. Thongmy Phommixay, vice-président du comité au Plan et à l'investissement et vice-président de la commission de coopération lao vietnamienne.

La cérémonie s'est officiellement déroulée dans la ferme " Bachieng" dans le district de Bachiengchareunesouk, province de Champassak. Les gouverneurs des provinces méridionales de Champassak, de Saravane, de Sékong et d'Attopeu où la plantation d'hévéas s'étendra ont assisté à la cérémonie. La compagnie qui emploie au total 189 ouvriers dont 140 lao, prévoit de créer une pépinière d'hévéas sur 2000 hectares cette année et sur plus de 8000 hectares dont 5000 dans la province de Champassak et 1000 hectares dans les provinces de Sékong, Saravane et Attopeu en 2006.

Par ailleurs dans la province de Luang Namtha, le service provincial de l'Agriculture et des forêts a distribué 11000 jeunes plants d'hévéas aux habitants de Nam Madkham Khao et Lakkham Khao, district et province de Luang Namtha. Cette action s'inscrit dans le programme gouvernemental de sédentarisation des populations qui pratiquaient la culture sur brûlis. Leur développement socio-économique passe aussi par des cultures de substitutions comme la culture d'hévéas. En effet, les sociétés qui fournissent les jeunes plants s'engagent à acheter la totalité du latex produit.



La cueillette du latex.

Le Vietnam et le Laos coopèrent dans le développement agricole

SOMPHAVANH SIRAMATH

Une délégation vietnamienne du ministère de l'Agriculture et du Développement rural, conduite par son ministre Cao Duc Phat était en visite à Vientiane du 3 au 6 août. Elle a été reçue jeudi par le Premier ministre lao, Bounnhang Vorachith. Pendant l'entretien M. Cao Duc Phat a exprimé sa satisfaction devant le développement considérable du secteur agro-sylvicole en RDP Lao.

De son côté, le Premier ministre lao a hautement apprécié la coopération efficace entre le ministère lao de l'Agriculture et des Forêts et celui du Vietnam, notamment concernant l'aide vietnamienne au Laos dans le déploiement de projets de développement agricole dans les régions montagneuses. Il a souligné entre autres l'efficacité de la collaboration des deux pays, notamment dans le transfert technique, l'apport des variétés de riz et des semences de cacaotiers et anacardiers pour les provinces du Sud Laos, ainsi que la formation des cadres.

Le même jour, la délégation vietnamienne a eu une séance de travail avec celle du ministère lao de l'Agriculture et des Forêts, conduite par son ministre Siènne Saphangthong. Les deux parties se sont déclarées "satisfaites" devant l'accomplissement du plan de coopération pour la période 2004-2005.

A cette occasion, les deux ministres ont signé un procès-verbal sur l'accord de coopération dans les domaines agricole, sylvicole et de développement rural en 2005, et l'orientation du programme de coopération pour la période 2006-2010.

Dans le cadre de sa visite, la délégation vietnamienne a visité le Musée de Kaysone Phomvihane, le Centre d'étude des variétés de riz, des ouvrages hydrauliques et autres.

Exonération de visa

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le département consulaire du ministère des Affaires étrangères de la République démocratique populaire lao a rendu public le 2 août 2005, un communiqué sur la mise en application de l'accord entre la République des Philippines et la République démocratique populaire lao sur l'exonération de visa pour leurs citoyens respectifs voulant voyager dans ces pays.

Cette exonération, sera attribuée aux voyageurs en possession d'un passeport dont la validité excède les 6 mois courants et dont le séjour souhaité n'excède pas les 30 jours. Cette mesure sera effective à partir du 12 août prochain. L'accord signé le 10 mai 2005 par les deux gouvernements souligne qu'en cas de prolongement de séjour pour des raisons d'urgences, le titulaire pourra bénéficier des mêmes avantages.

Comment s'asseoir ? ou l'art de s'asseoir comme il faut

LÉO MARIANI*



Le Baci est l'occasion d'observer les différentes manières de s'asseoir.

Dans certaines cultures, s'asseoir est un acte tout à fait banal, qui n'implique aucun ajustement spécifique. Ce n'est pas le cas de la culture lao qui est riche d'un nombre important de positions assises ayant chacune un sens ainsi que des implications précises. L'objet de cet article est d'en présenter rapidement quelques unes.

D'une manière générale, et dans l'idéal, seuls les pieds et les mains sont susceptibles d'être en contact direct avec le sol (et pas les fesses). Cette règle n'admet que peu d'exceptions, pourtant, cela n'empêche pas les Laotiens de passer autant de temps assis que les autres peuples du monde. Il est donc heureusement possible de contourner la règle.

En fait, celle-ci se rapporte au « contact direct » avec le sol et non pas au contact avec un objet interposé. Ainsi, il est tout à fait possible de s'asseoir sur ses chaussures ou, plus communément, sur une natte. Alors qu'il n'est pas question de se placer à même le sol, cela sera rendu possible si ce dernier est partiellement recouvert. C'est généralement le cas.

Voici donc une première restriction à la position assise : on ne s'assoit pas n'importe où. La deuxième restriction est plus contraignante : on ne s'assoit pas n'importe comment.

On peut discerner simplement trois groupes de postures différemment valorisées et dont le degrés de politesse est variable.

L'échelle de ces façons de se tenir assis est dominée par deux postures largement apparentées.

En ce qui concerne la première, le corps prend appui sur les jambes latéralement repliées vers l'arrière alors que la seconde équivaut approximativement à un agenouillement. Toutes deux évitent que les pieds soient dirigés vers un éventuel vis-à-vis, ce qui serait offensant.

La deuxième sert essentiellement aux fidèles lors de certains contacts directs et ponctuels avec les moines (don de nourriture…). On la retrouve aussi à l'occasion de certaines fêtes lors de démonstrations de considération intergénérationnelles. L'autre posture est plus commune et sert à démontrer du respect dans toutes les situations. Si elle est plus fréquemment adoptée par les femmes, elle l'est aussi par les hommes et même parfois par les bonzes. C'est la position suggérant l'humilité dont l'usage est le plus répandu.

La posture assis en tailleur est ambiguë et elle revêt plusieurs sens selon la personne qui l'adopte : choisie par une femme, elle peut être comprise par les hommes comme une provocation sexuelle. Aussi, elles ne l'utilisent en général qu'entre elles. Au contraire, réalisée par l'homme, elle marque un statut supérieur (familial par exemple) et par là une part de sa virilité. En outre, lorsque deux personnes sont assises en tailleur l'une en face de l'autre ou l'une à côté de l'autre, on dit que leurs genoux se battent. De fait, on comprend que la posture soit peu utilisée lorsqu'il s'agit de montrer de l'humilité ou du respect envers quelqu'un. Enfin, la position en tailleur s'apparente à la posture adoptée par les bonzes en méditation. Elle a donc une parenté et une légitimité religieuse qui soulignent son caractère masculin car seuls les hommes peuvent être bonzes.

D'autres positions, comme par exemple celle où l'individu se tient assis les genoux repliés sur son ventre, sont inopportunes envers la personne qui fait éventuellement face. Par ailleurs, on peut considérer qu'en rapprochant ses genoux de sa tête, celui qui choisit cette posture se dévalorise personnellement. Ainsi, on considère que ce choix est le fait d'une personne dont l'éducation reste à parfaire, d'où sa dénomination malicieuse : « posture du nouveau gendre ».

D'une manière générale, toutes les positions où les pieds sont en avant du tronc peuvent, lors d'interactions, être interprétées comme un manque d'humilité voire une agression. Pour terminer, on sait qu'un inférieur ne doit pas s'asseoir au dessus d'un supérieur.

On constate ainsi que toute posture assise est à rapporter à des situations particulières d'interaction. Elle dépend du statut des personnes en présence et de l'état d'esprit qu'elles désirent se suggérer. Ainsi, la leçon de cet article pourrait être : Dis-moi comment tu es assis(e) et je devinerai en face de qui tu es.

** Doctorant en Sciences Humaines*



Un concours d'animations pour célébrer les Nations Unies

VANTHONG NAKASÉNE

Les Nations Unies (NU) et la Thaïlande ont lancé le 29 juin 2005, un concours d'animations au niveau de la région Asie-Pacifique, pour commémorer le 60è anniversaire de la création de l'institution internationale. Deux catégories sont représentées, les « jeunes » (moins de 25 ans) et « le tout public ». Les candidats doivent être des citoyens de la région Asie-Pacifique. Ils peuvent employer n'importe quelle technique d'animation, y compris la 2D d'animation, la 3D assistée par ordinateur. Sont acceptées également, les méthodes d'animation classique à bases de gouache ou de pâte d'argile ou encore par interférences numériques sur un objet visuel, aussi longtemps que des règles de copyright sont respectées.

Les œuvres devront être remises au jury par courrier au plus tard le 1er octobre 2005, le cachet de la poste faisant foi, ou par le biais d'internet*. Les trois premiers de chaque



catégorie seront récompensés. La valeur des prix totalise 15 000 dollars américains. Cette compétition est la première manifestation d'une longue série pour cette année, consacrée à la célébration du 60è anniversaire des bureaux des Nations Unies en Thaïlande. Les gagnants seront invités à se rendre à Bangkok pour retirer leurs prix et pour participer à la journée de célébration des Nations Unies le 24 octobre 2005. Ce concours est organisé conjointement par les Nations Unies et l'agence de promotion de l'industrie logicielle de Thaïlande (SIPA) du ministère de la Technologie, des communications et de l'information de Thaïlande. Chaque dessin animé ou film d'animation doit être de durée limitée (moins de cinq minutes) et les thèmes abordés doivent porter sur les domaines de travail des NU, à savoir :

- travailler ensemble pour réduire la pauvreté et la faim
- travailler ensemble pour instruire les enfants de tous sexes
- travailler ensemble pour réaliser l'égalité entre les femmes et les hommes
- travailler ensemble pour améliorer la santé pour tous
- travailler ensemble pour garantir un développement durable
- travailler ensemble pour promouvoir la paix dans le monde.

« C*e concours, permettra à toutes les personnes de tous les âges, à travers toute la région Asie-Pacifique d'exprimer ce que paix et développement signifient pour eux* », a déclaré M. Lazarus dans un rapport de bienvenue lu par Mme. Evelyn Domingo-Barker du service d'information des Nations Unies. « *L'animation est une manière merveilleuse de communiquer pour tous le message des Nations Unies concernant la paix, lasécurité et les droits de l'homme* », a t-elle ajouté. Mme. Kruewal Somana, membre du comité directeur de la SIPA, se félicite de cette coopération avec les NU. Selon elle, la SIPA élargit ainsi sa coopération en organisant ce concours d'animation dans la région Asie-Pacifique, en se concentrant sur les objectifs de développement du millénium des Nations Unies et pour la paix dans le monde. « *C'est une grande chance qui s'offre aux candidats de présenter leur créativité à un large public dans le cadre de la célébration des 60 ans des Nations Unies* », a déclaré M. Manoo Ordeedolchest, Président de la SIPA.

Les détails du concours et les formulaires d'inscriptions peuvent être trouvés dans l'édition de juin 2005 du magazine ICT ou en ligne : *http://www.un-shortanime.com

Pleine page
5 col
26,5 x 37 cm — 60 $

1/2 page
5 col
26,5 x 18,5 cm — 30 $

1/4 page
5 col
13,2 x 18,5 cm — 20 $

1/6 page
5 col
10,6 x18,2 cm — 15 $

Pleine
5 col
6,5 x 9,2 cm — 5 $

Exemples de tarifs pour une seule parution.
Tarifs dégressifs.
Tél : 21 78 72

Une menuiserie, ébénisterie artisanale

SOMPHAVANH SIRAMATH



Le travail de la société Viravong sera présenté au centre d'exposition du kilomètre 5.

Depuis l'expansion du secteur artisanal, de nombreuses entreprises ont vu le jour.

Dynamisées par une clientèle étrangère, des petites et moyennes entreprises de fabrique d'objet en bois se sont installées dans la capitale et ses environs.

L'atelier d'artisanat Viravong est l'une de ces entreprises, elle est située dans le quartier de Sisangvone, arrondissement de Saisettha à Vientiane.

L'atelier est en activité depuis 2002, lors de sa création, la directrice, a eu l'ingénieuse idée, d'utiliser comme matière première les chutes de bois provenant de diverses scieries de provinces et de la capitale. Ces bibelots fabriqués à partir de bois de récupération peu onéreux à l'achat, ont permis à l'entreprise de produire en grande quantité et ainsi de se développer rapidement. L'atelier Viravong a aussi créé sa marque, elle est maintenant reconnue de toute la profession. Longtemps spécialisé dans la confection de petits objets, sculptures de personnages animaliers, lion, éléphant, oiseau ou autres figurines, l'atelier est aussi connu pour sa production d'ornement et de bijoux en bois, peigne, barrette, collier, serre-tête, boucles d'oreilles, bracelet et autres.

Depuis, l'entreprise à évoluer et propose également dans sa gamme de produit des meubles stylisés et des panneaux de décoration murale, dont les scènes ou les motifs sculptés sont effectués à la demande du client. La renommée de l'atelier Viravong a fait son chemin car à présent, il exporte ses produits un peu partout dans le monde, notamment en Lettonie, en Espagne et en Australie. La qualité de ses produits, lui a valu en 2004 le 1er prix au concours d'artisanat de la foire-exposition annuelle au centre ITECC

"Avant je travaillais à la scierie au kilomètre 5, c'est en constatant la grande quantité de chute de bois que la scierie occasionnait, que l'idée d'utiliser ces pertes à des fins créatrices a germé en moi. En trois ans d'existence mon entreprise a dépassé toutes mes espérances, j'exporte plus de 30% de ma production. Grâce à la qualité du travail de mes ouvriers, j'ai gagné la confiance de mes clients, elle est pour moi un gage de sécurité, d'avenir et de prospérité. Maintenant, cette confiance qui m'a été accordée, je m'applique à ne pas la perdre en donnant toujours le meilleur de moi-même », nous a confié Madame Vithong Anousint, créatrice de l'atelier.

L'entreprise Viravong emploie 35 ouvriers et deux experts lao, les employés sont très attachés à leur entreprise. Si certains devaient quitter l'atelier pour x raisons, le savoir-faire qu'ils ont acquis leur garantit de retrouver du travail dans n'importe quelle province.





Onze bassins identiques à celui-ci composent la ferme de crevetticulture de Ban Thasavang.

Crevettes d'eau douce élevées au Laos

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'élevage de crevettes constitue un secteur intéressant de l'aquaculture, compte tenu des bénéfices qu'il génère et de la rapidité du renouvellement des populations de crevettes. L'élevage de crevettes est essentiellement concentré dans les pays asiatiques, comme la Thaïlande, le plus grand producteur de crevettes de culture depuis 1991. Au Laos cette activité est encore peu développée, seulement deux sociétés la pratique dont une à Vientiane, dans le village de Thasavang, arrondissement de Saithany. La ferme, qui a commencé son activité en mars dernier, s'étend sur 26 hectares et se compose de 11 bassins de production intensive.

Aujourd'hui, près de 2,5 millions de crevettes, des Kam-Kam importées de Thaïlande, sont élevées dans la ferme par deux aquaculteurs thaïs aidés par cinq ouvriers lao. La première récolte devrait s'effectuer en septembre prochain et permettra l'approvisionnement des restaurants et des marchés de Vientiane. Actuellement, le prix du kilo varie entre 50 et 60 000 kip. « *Je pense que notre première production atteindra les 6 à 8 tonnes, ce qui représente 1,5 million de crevettes sur les 2,5 millions que nous élevons actuellement. Le taux de mortalité est assez élevé. Dans l'avenir, la production devrait sensiblement augmenter pour atteindre 200 kilos par jour. De plus, nous envisageons d'aménager de nouveaux étangs et la production pourrait atteindre 500 kilos par jour* », a déclaré M. Chanthadala Inthavong un des propriétaires de l'exploitation. Cette ferme de crevetticulture, qui est une joint-venture entre des investisseurs thaï et lao, a nécessité un investissement de 320 000 dollars. L'élevage de crevettes représente un des secteurs de l'industrie mondiale de l'aquaculture où la croissance est la plus rapide. Aujourd'hui, la production mondiale de crevettes, est de 9 milliards de dollars, elle représente 800.000 tonnes carrées et 72 % de ces crevettes d'élevage viennent d'Asie. Cependant, la plupart d'entre elles sont mangées aux Etats-Unis, en Europe de l'Ouest et au Japon, où leur consommation a augmenté de 300 % dans les dix dernières années. Le Laos connaît un retard dans cette industrie en comparaison avec ses voisins thaï et vietnamiens, c'est la raison pour laquelle le gouvernement lao encourage son développement et les systèmes d'aquaculture ayant un potentiel pour devenir économiquement viables. Les projets d'aquaculture contribueraient substantiellement à la sécurité alimentaire et à la réduction de la pauvreté à travers la production de crevettes mais aussi de poissons de consommation et la création d'emplois et la génération de revenus.



L'élevage de crevette : le Laos doit rattraper son retard.

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale et talk-show présentée par Souphavanh, Kongsèng et Pierre qui discutent de la variété de la musique francophone et anglophone
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14 h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français: les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en Lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

"Edition Spéciale" : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

LA MARIEE EST TROP BELLE
Réalisation : Pierre Gaspard-Huit, 1956 (noir & blanc)
Avec : Brigitte Bardot, Jean-François Calve, Louis Jourdan, Micheline Presle...
Découverte par Judith, rédactrice en chef d'un journal féminin, une jeune provinciale devient cover-girl renommée à Paris sous le nom de Chouchou. Au cours d'un reportage, elle tombe amoureuse de Michel, l'amant de Judith.
Jeudi 11 août à 19h28

▶Magazine

COMPLEMENT D'ENQUETE 2004
Le magazine de Benoît Duquesne approfondit et éclaire un thème de société en le déclinant sous tous ses angles. Ce soir : Catastrophes naturelles, accidents industriels; le prix du danger
Mercredi 10 août à 21h30

TV5 ASIE



▶Devertissement

TARATATA
Cocktail ensoleillé de pop, world, reggae et variété pour ce numéro de Taratata qui accueille Yannick Noah. A ses côtés, de nombreux talents, tous les styles, toutes les musiques et toutes les générations.
Jeudi 11 août à 21h23

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3),
7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

Le cinéma du Centre est fermé tout le mois d'août

Les séances reprendront à partir du mardi 7 septembre avec le film " **Dernières vacances**"

Foire

Le Centre ITECC, organise un foire commerciale "Grand Sale Expo 2005" du 6 au 14 août de 11h à 22 h00. De nombreuses animations vous sont proposées avec des présentations de produits thais, chinois et lao (vêtements, alimentation, cosmétiques, décoration intérieure...), concert gratuit tous les soirs à partir de 19 heures.

Cours de méditation

Chaque semaine de 16 à 18 heures à la pagode de Sokpaluang sont dispensés des cours de méditation accessibles à tous. Toutefois il est conseillé aux non-laophones de se faire accompagner par un lao lors des premiers cours.
Contact : 3125 00

Bibliothèque

Bibiothèque nationale
Rue Setthathirath, Place Namphou. Ouverte à tous, Lun-Ven. 8h-12h et 13h-14h.
Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang. Lun-Ven. 9h30-18h30. Sam. 9h-12h. 13h30-16h30.

Curiosité

Vat Xiengkhouane
Le "Bouddha parc" situé à 25 km du centre-ville, au delà du pont de l'amitié. Ensemble de stastues hindouistes et bouddhistes réalisées dans les années 50-60.
Entrée: 5000 kip.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement. Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée: 5000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route No 13 sud, district de Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude. Collection d'art religieux. Rue Setthathirath. Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h- 16h. Entrée: 5000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong, c'est probablement le plus vieux temple de Vientiane. En face du Ho Phakèo.
Entrée: 5000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVIè siècle. District de Saysettha. Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

Ambassades à Vientiane

Allemagne, 26, rue Sokpaluang, ban Sokpaluang. ☎ 312110-312111
Australie, rue Nérhu, ban Phonsay, ☎ 413600
Belgique, 3è étage du VTC, 33 avenue Lane-Xang, ☎ 222712
Brunei Darussalam, rue Thongkang, ☎ 352294-5, fax 352291
Cambodge, Route de Thadeua, ban Bungkhagnong, ☎ 315251, 315252, 314952, 314303,314995, 30285
Chine, rue de Vatnak, ban Vatnak , ☎ 315105, 315101,315100, 315108,315107,315103
Corée (Rep. de) , ban Vatnak, ☎ 352034, 352033,352032,352031
Corée (RPD de), rue Vatnak, ban Vatnak, ☎ 315261,315260
Cuba : 123, rue Saphanethong Neua, ☎ 314902, 315207
Etats-Unis d'Amérique, rue Bartolonie, ban Sienggnune, ☎ 212582,212881
France, rue Sethathirat, ban Sisaket : ☎ 215253, 215257, 215258, 215259,218206,215255
Inde, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 412640, 413802,413801,413446,416851,415650
Indonésie, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 413910,413909,413900
Japon, rue Sisangvone, ban Sisangvone, ☎ 414403, 414400, 414401,414402,
Malaisie, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 414205, 414206
Mongolie, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 315220
Myanmar, rue Thongkang, ban Thongkang, ☎ 314910, 314911, 313965, 313235,313235,313964
Philippines, 18, rue Sibounheuang, ban Sibounheuang, ☎ 315178,219318,219320,215826
Pologne, 263, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 312940
Russie, ban Thaphalanesay, ☎ 312218,312222, 312219
Singapour, rue Nongbone, ban Nasay, ☎ 412477, 416880
Suède, 01-36, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 313772, 31 5018,315003 315017,350076
Thaïlande, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 214582,213734, 214585,214583,214581,217158, 217157
Union Européenne, Délégation de la Commission Européenne, Centre Commercial de Sihom, 5e Etage. Rue Luang Prabang, Vientiane P.O.Box: 9325; ☎ ++856 21 241134;
Fax: ++ 856 21 241137/241125.
Vietnam, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 413404, 413400, 413410, 413402, 413407, 414626, 413403, 413409, 41340141337.

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Vous mettez en avant vos objectifs, votre assurance : toute votre détermination viendra à bout des problèmes insolubles jusqu'alors.

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

Votre planète vous dynamise. Faites le choix de changer ce qui ne va pas. Ressourcez-vous et prenez votre forme très au sérieux !

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Vous avez le besoin de respirer, de profiter de votre liberté. Prenez un peu de recul et votre situation s'éclaircira spontanément.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Les astres parsèment votre route de petites complications. Vous devrez affronter les obstacles avec votre hargne des jours mauvais.

♌ Lion 23 juillet-22 août

Vous aurez le désir de construire une relation sur de nouvelles bases. Perspectives excellentes à long terme.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

La relaxation et toutes les techniques anti-stress sont fortement conseillées pour retrouver toute votre énergie.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Il y aura des moments cette semaine où tout vous pèsera ! cessez de culpabiliser et de ruminer sur le passé : ce qui est fait est fait.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Belle période pour calmer les esprits, oublier les conflits qui vous bouchaient l'horizon. Attention à ne pas laisser la fin de l'été disperser vos amours.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Vous débordez de vitalité, vous réorganisez votre vie ? Ne négligez pas les activités sportives et privilégiez le repos.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Vous avez une grande détermination pour réussir votre vie affective. Profitez de cette période favorable pour attirer à vous de nouvelles relations.

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Les mots d'ordre sont la patience et la bienveillance. Vous aurez prouvé à vos proches vos sentiments à leur égard. La victoire finale est assurée.

♓ Poissons 19 février - 20 mars

Vous aurez la puissance et la dimension pour réussir vos projets professionnels et affectifs. Cela vous permet d'éliminer tout ce qui n'est pas important

▶Taux de change

		Achat
1 dollar am.	=	10. 645 kip
1 euro	=	12. 949 kip
1 baht thaï.	=	263,00 kip
1 dollar austr.	=	7.942 kip
1 dollar cana.	=	8,462 kip
1 yen japon.	=	101 kip

cours indicatifs sans valeur officielle communiqués par la BCEL

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

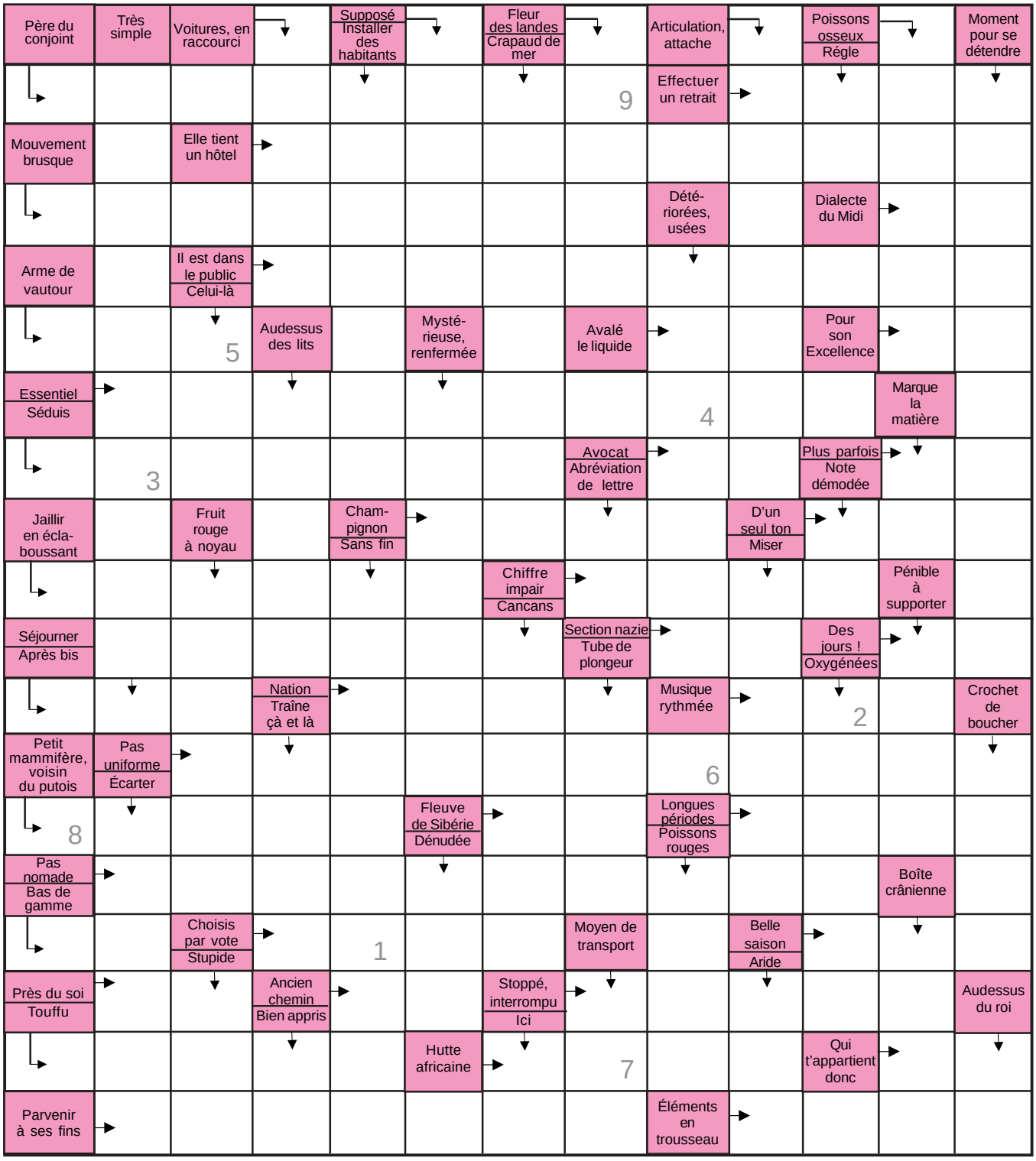
Mots fléchés

Solution du No 345

■	■	■	A	■	S	■	V	■	F	■	S	■
E	C	R	E	M	E	■	E	M	E	C	H	E
■	U	■	R	E	P	A	R	A	T	I	O	N
V	I	C	O	M	T	E	S	S	E	■	O	■
■	R	A	S	E	■	R	E	C	E	T	T	E
P	A	N	O	S	S	E	■	O	S	I	E	R
■	S	E	L	■	L	E	S	T	■	C	R	I
E	S	T	■	V	I	S	I	T	E	S	■	G
■	E	T	C	■	P	■	N	E	T	■	L	E
R	E	E	L	S	■	M	U	S	E	L	E	R
■	■	■	A	I	N	E	E	■	R	O	T	■
C	O	N	S	T	I	T	U	A	N	T	■	V
■	D	■	S	E	■	A	S	S	I	S	T	E
M	O	D	E	S	T	I	E	■	T	■	A	N
■	R	U	E	■	O	R	■	C	E	S	S	E
L	A	■	S	A	T	I	R	E	■	A	■	R
■	N	A	■	G	■	E	■	P	A	U	S	E
U	T	I	L	E	S	■	U	S	I	N	E	E
■	E	R	O	S	I	O	N	■	L	A	C	S

Bande pourpre qui ornait la tunique des sénateurs romains.

Mots fléchés



Un brin d'humour

Avec Baokbu

Une vieille célibataire qui prenait l'air sur son balcon, soudainement rentre dans son appartement, l'air scandalisé. Ses amies lui demandent ce qui se passe.
— Il y a quelqu'un tout nu sur le balcon d'en face," dit-elle.
— C'est un homme ou c'est une femme," demandent les autres.
— Comment puis-je savoir, cette personne n'est pas habillée".

Un jeune mari decide de faire des économies. Au lieu de rentrer chez lui en bus, il court apres le bus. Arrivé chez lui, il dit à sa femme, en haletant: "Chérie, j'ai économisé 3000 kip en courant après le bus".
Sa femme: "Stupide! La prochaine fois, cours après un taxi, comme ça, tu économiseras 20 000 kip!"

Le proverbe de la semaine

ແມວບໍ່ຢູ່ຫນູເຕັ້ນ

Quand le chat n'est pas là, les souris dansent.

Les muscles des épaules

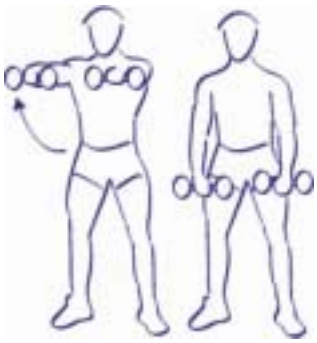
JEAN-FRANÇOIS BENZA

Exercice 1



Cet exercice est un classique de la musculation des épaules. Bien exécuté, il donne rapidement des résultats visibles. Pour réaliser cet exercice il vous faut deux petits haltères.Assis(e) sur un banc (vous pouvez utilisé un banc avec un dossier pour plaquer votre dos), prenez les haltères en main en les écartant de la largeur des épaules environ (les paumes sont orientées vers l'avant), les haltères se situent au niveau des épaules.Levez les haltères en tendant complètement les bras et en pivotant les mains d'un quart de tour vers l'intérieur (les paumes sont maintenant orientées vers l'intérieur).Revenez lentement à la position de départ en pivotant les mains d'un quart de tour vers l'extérieur (les paumes sont maintenant orientées vers l'avant).

Exercice 2



Cet exercice est idéal pour la musculation des épaules (surtout pour la partie avant des épaules), mais il nécessite une exécution parfaite du mouvement.

Debout, un haltère dans chaque main, les mains sont écartées de la largeur des épaules. Levez les bras jusqu'à ce qu'ils forment un angle droit avec le buste (les bras doivent être parallèles au sol).Revenez lentement et progressivement à la position de départ tout en contrôlant la descente de votre mouvement.

Précautions : Gardez le corps sera bien droit en regardant fixement devant vous et évitez tout balancement du buste. Ne mettez pas une charge lourde pour réaliser cet exercice car il s'agit d'un exercice de localisation donc de concentration et seul un mouvement parfaitement exécuté garantirant un développement maximal de votre musculature.

Exercice 3

Debout, jambes écartées de la largeur du bassin, un haltère court dans chaque main, les bras pendent de chaque côté du buste.Levez les bras simultanément jusqu'à l'horizontale. Les bras et le buste doivent former un angle droit (environ 90°).Redescendez lentement et progressivement les bras à la position de départ. Pour réaliser cet exercice, les coudes peuvent être légèrement fléchis.Cet exercice, même réalisé avec une charge relativement faible, développe parfaitement les muscles des épaules. Cet exercice est certainement l'un des plus efficaces pour élargir vos épaules. En cours d'exercice, contrôlez bien le buste, ne vous balancez pas. En montant plus haut, vous travaillerez les trapèzes (muscles du cou).





Exercice 4





Pieds écartés de la largeur des épaules, jambes légèrement fléchies, le dos droit à 45 degrés et les bras tendus devant.

Inspirez durant la montée. La phase de retour se fait calmement car on a tendance à arrondir le dos à cet instant.

Le but n'est pas de soulever le plus lourd possible mais de garder une position fixe et surtout ne pas donner de coup de rein.

Imaginez que vous avez deux stylos dans les mains et le but est de dessiner deux quarts de cercle les plus grands possible; cela augmentera l'intensité.Cet exercice permet de renforcer et développer les épaules en minimisant les risques de douleurs vertébrales.

Exercice 5 :

Pieds écartés de la largeur





des épaules, placez vos mains au centre de la barre avec pour distance un doigt de part et d'autre du centre. Le dos est immobile. Inspirez en tirant les coudes vers le plafond en amenant la barre entre la poitrine et le menton. Concentrez vous en ne tirant qu'avec les coudes, vous sentirez davantage les épaules. Les mains doivent toujours être en dessous des coudes afin de ne pas casser vos poignets.*La semaine prochaine, les pectoraux...*

La cuisine vietnamienne à l'honneur

VANTHONG NAKASENE

Situé dans le quartier de Nasay, à proximité de la discothèque TOP, le restaurant Say Nha propose plus de 100 plats de la cuisine vietnamienne. Ce nouvel établissement, certainement un des meilleurs restaurants de la capitale, dans sa catégorie, dispose d'une salle de restaurant agréablement décoré avec des peintures et de l'artisanat vietnamien. De



Mme Thanh, propriétaire du restaurant.

la musique vietnamienne diffusée doucement apporte une ambiance agréable et reposante. Pour le petit déjeuner dix plats sont proposés à la clientèle, comme la traditionnelle soupe de vermicelle vietnamienne (7000 kip). Pour le midi, trente plats sont à votre disposition. « *Je ne peux pas vous citer tous les plats que nous présentons. Du petit déjeuner, en passant par le déjeuner et le dîner plus de 100 différents plats sont proposés. Les ingrédients que nous utilisons en cuisine sont importés du Viêtnam, de Thaïlande et des marchés locaux. Nous avons mis l'accent sur la qualité des produits, nous travaillons avec les meilleurs maraîchers et fermiers de Vientiane* », a déclaré Mme Thanh, propriétaire du restaurant. Le restaurant Say Nha ouvre tous les jours de 6 à 22 h. Depuis son ouverture, il y a trois mois, les affaires marchent bien selon Mme Thanh. La diaspora vietnamienne constitue une grande partie de sa clientèle. Près de 100 couverts sont servis par jour sur les trois services. L'établissement, en plus de la carte, propose aussi des plats pour des occasions spéciales (mariage, anniversaire). Pour les mariages, la préparation de six à huit plats pour une table de 10 convives coûte entre 400 et 500 000 kip.

L'établissement propose également un service de livraison à domicile, la commande doit être de plus de cinq plats. « *Pour le moment, l'organisation de réceptions et de mariages est assez compliquée, nous ne disposons pas assez d'employés de salle. Nous avons seulement 10 serveurs et trouver du personnel qualifié et compétent est assez difficile* », explique Mme Thanh.

A la fin de votre repas vous pourrez déguster le meilleur café du Viêtnam, le"Trung Nguyen". Pour le futur, Mme. Thanh souhaite aménager une salle de Karaoké, distraction très appréciée des vietnamiens et des lao. Les apprentis chanteurs pourront pousser la chansonnette sur de la musique vietnamienne, bien sûr, mais aussi lao et internationale. Forte du succès de son premier établissement, Mme Thanh projette déjà d'ouvrir des restaurants similaires dans les villes de Luang Prabang et de Savannakhet.

Say Nha restaurant : (020) 56 63 943



Le restaurant ouvre tous les jours de 6h à 22h.



Un service vous est proposé en terrasse.

Où acheter le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Scandinavian Bakery, place Namphou.
5. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
6. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
7. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)

Surette

Phyllanthus acidus *Skeels Euphorbiaceae*

BIBA VILAYLECK

nyom lao ¹´¾¡¨Ð
yom thaï
tam duot vietnamien
kantuot cambodgien
star goosberry anglais
surette français

Le nom scientifique vous donne d'emblée une indication : la plante est acide ; le nom français « surette » s'applique d'ordinaire à un petit fruit des Antilles (*zizyphus mauritania*) très ressemblant, acide également.

L'arbre est sans doute l'un des plus répandu dans les villes et les espaces habités car bien que natif du Brésil il s'est acclimaté par ici au point d'y paraître chez lui. Il n'est pas très grand, son écorce grise est marquée par les nombreuses cicatrices laissées par les fruits. Les feuilles sont simples, ovales, vert clair ; les fleurs rosâtres naissent, en début d'année, à l'aisselle des feuilles tombées ; les fruits, qui apparaissent peu après, sont de petites drupes d'abord vertes puis d'un blanc jaunâtre plus ou moins acides, il semble en effet qu'il y ait une variété très acide alors qu'une autre serait presque sucrée.

Le fruit peut être mangé cru mais le plus souvent il est mis en saumure (**dong mak nyom)** et est proposé toute l'année par les marchands ambulants dans leur vitrine roulante ; on peut aussi le faire cuire dans un sirop de sucre (**kouan mak nyom)**, il devient alors marron et est confit.

Les feuilles, crues, sont rajoutées aux mets que l'on veut acidifier, c'est pour cette raison que le **som pa** (confit de poisson ayant subi une fermentation acide) est parfois incrusté de petites feuilles vertes.

Comme beaucoup d'Euphorbes **ton mak nyom** a des vertus médicinales. Le suc laiteux qui s'écoule des différents parties de la plante est purgatif ; une décoction des racines, par ailleurs toxiques, soulagerait les maux de tête ; les feuilles bouillies et mises dans un bain seraient efficaces contre différentes maladies de peau. L'Institut de médecine traditionnelle recommande une décoction de racine pour les calculs rénaux et les maux de gorge.

Au Cambodge l'écorce toxique est utilisée pour tuer les chiens atteints de la rage.

Cependant si l'on voit tant de pieds de surette autour et dans les habitations au Laos ce n'est pas dû uniquement à une multiplication naturelle particulièrement facile, mais aussi à la sémantique : on plante **ton mak nyom (ni nyom** veut dire plaire**)** dans son jardin pour être aimé !



mak nyom au milieu.



les mak nyom poussent directement sur le tronc et les branches.

EXOTISSIMO TRAVEL Laos

OFFRE D'EMPLOI

Recherche pour ses
Départements Aventures et Réservations

3 opérateurs francophones/anglophones

Français et/ou Anglais exigé.
Maîtrise de l'outil informatique.
Contactez dès maintenant :
EXOTISSIMO Vientiane Travel and Tour
P.O. BOX 4666 –
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 25 23 82
E.mail : laos@exotissimo.com

Thodman koung

MANILA VANTHANOUVONG



C'est un plat facile à cuisiner et très apprécié par les enfants.

Préparation et cuisson : 1 h 30

1) Coupez le porc en morceaux et hachez le. Hachez finement les crevettes et coupez le lard en petits morceaux.

2) Emincez les échalotes et les gousses d'ail, mettez les dans un mortier ainsi que les piments et les racines de coriandre, ajoutez un peu de sel et pilez les.

3) Hachez les haricots longs finement, faites pareille avec le maïs, ainsi que les feuilles de combava.

4) Disposez le porc haché, les crevettes et le lard dans un récipient, ajoutez ensuite la farine, les haricots longs et le maïs hachés, la chair de coco et les condiments déjà pilés et l'œuf.

5) Mélangez le tout avec une cuillère en bois jusqu'à ce que la farce soit homogène, assaisonnez de sauce de poisson et de poivre. Incorporez à la fin les feuilles de combava hachés.

6) Façonnez la farce en une boulette de 2 centimètres de diamètre, aplatissez les avec le fond d'une cuillère.

7) Chauffez l'huile dans une poêle, faites frire les boulettes de thodman jusqu'à ce qu'elles soient bien dorées. Egouttez-les sur du papier absorbant.

8) Servez ce plat avec du riz gluant accompagné de légumes frais : concombre, chou, des pousses de bambou et d'une sauce pimentée de pâtes de crevettes.

Si vous êtes allergiques aux crevettes, vous pouvez remplacer par du poisson.

Ingrédients : pour 5 personnes

- 600 g de porc haché
- 200 g de lard
- 300 g de crevettes hachées finement
- 100 g de chair de coco broyée
- 200 g d'échalotes
- 5 gousses d'ail
- 3 piments rouges
- 1 cuillère à soupe de farine
- 1 oeuf
- 2 cuillères à soupe de racines de coriandre
- ½ bol d'haricots longs hachés
- ½ bol de maïs hachés
- 10 feuilles de combava
- 4 cuillerées à soupe de saumure de poisson
- Du sel et du poivre
- ½ litre d'huile de friture

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Solutions d'assurance pour les Personnes, les Biens et les Entreprises
Automobile, Incendie, Responsabilité, Construction, Transport, Vie, Santé, Accidents Individuels, Accidents du Travail, Voyage

33 Lang Xang Avenue, PO Box 4223, Vientiane, PDR Lao, agl@agl-allianz.com
tél: (856-21) 215 903, 215 162, fax : (856-21) 215 904
membre des AGF et du Groupe Allianz, AGL est la seule Compagnie d'Assurances enregistrée au Laos. Allianz Group

Sept femmes lao, récipiendaires du Prix Nobel de la paix

MANILA VANTHANOUVONG

Le projet «1000 femmes pour le prix Nobel de la paix » a été initié par une association de femmes suédoises en 2003. Elle coopère avec 20 coordinatrices, représentantes de l'association à travers le monde. Basée à Berne (Suisse), l'association est présidée par Mme Ruth Gaby Vermot-Mangold. L'objectif du projet est de faire connaître au monde entier les œuvres et les actions menées par des femmes exemplaires dans le domaine de la paix et du développement de leur pays.

En 2005, 1000 femmes ont reçu le Prix Nobel de la paix, en récompense de leur engagement quotidien, en faveur de la paix et pour avoir surmonté des obstacles sociaux, culturels et religieux. Elles ont défié, parfois au péril de leur vie, les institutions et les idéologies de leur pays.

En désignant 1000 femmes pour le Prix Nobel de la paix 2005, les femmes dans leur ensemble obtiennent la reconnaissance internationale. Le but est de faire apparaître à l'échelle mondiale l'engagement courageux des femmes en faveur de la paix.

Ce projet, démontre aux décideurs politiques et économiques du monde, que la femme joue un rôle prépondérant dans l'évolution de la société et la promotion de la paix.

Les femmes de paix sont actives là où la sécurité et la paix sont en danger.

Elles s'engagent par exemple pour :

- La protection des droits de l'homme, des femmes et des enfants
- La défense des minorités et les groupes qui vivent dans l'insécurité
- L'éradication de la pauvreté
- La protection de l'environnement
- La protection contre toute violence et discrimination structurelle (y compris la violence et la discrimination patriarcale de caste, de classe, de race ou d'ethnie)
- L'élaboration et la mise en pratique de mécanismes économiques équitables
- L'accès aux ressources
- La médiation entre les groupes rivaux
- L'éducation et la santé
- La prévention des mécanismes qui menacent la paix
- Lutter contre la prolifération des armes et contre la violence militaire.

La femme de paix, en lice pour le Prix Nobel de la paix, doit remplir les critères suivants :

- elle s'oppose sans violence aux injustices structurelles et s'engage pacifiquement dans des situations conflictuelles
- son travail s'inscrit dans la durée
- son engagement est courageux dans un environnement difficile et empreint de responsabilité
- son travail est exemplaire et digne d'être imité
- elle travaille pour une cause et n'agit pas par intérêt personnel ou par calcul politique
- son travail est transparent et basé sur la tolérance
- elle inclut dans son travail tous les groupes concernés et ne discrimine ou n'exclut personne.

En RDP lao, sept femmes ont été nommées lauréates du Prix Nobel de la paix 2005.

1) Kommaly Chanthavong, née en 1950 à Houaphanh dans une famille paysanne. En 1977 elle a créé un atelier de tissage de la soie. Elle a formé les villageois à ces techniques de tissage traditionnel et de teinture naturelle. La vente des confections aide financièrement plusieurs familles nécessiteuses et leur permet d'améliorer leur quotidien. Elle encourage les autres femmes à plus d'autonomie, à entreprendre des activités pour améliorer leur quotidien. Leur situation familiale s'améliore et leurs enfants peuvent ainsi être scolarisés de nouveau.
2) Ny Luangkhot, est née en 1953 à Ban Nongbone, arrondissement de Saysettha, capitale Vientiane.
Diplômée d'une maîtrise d'économie de l'Université de Kiev en Ukraine (ancienne URSS) en 1980 et d'une maîtrise en Sciences sociales de l'Institut des Sciences sociales de Moscou en 1990.
Interprète elle était aussi maître de conférence en idéologie marxiste-léniniste pour les hauts dirigeants du gouvernement. Actuellement, elle est consultante et formatrice *free-lance* dans le développement communautaire. Son tempérament lui confère une force d'esprit et une volonté à toute épreuve.
3) Sinouane (de l'ethnie Akha), a 40 ans. Originaire d'un village situé près de la frontière lao-birmane, ses parents sont venus s'installer sur la rive lao alors qu'elle n'était



Douangdeuane Bounyavong *(au centre)*, est également lauréate du prix japonais Fukuoka (Prix asiatique de la culture 2005) pour ses recherches sur les tissus et les motifs anciens des textiles et soieries lao.

encore qu'un bébé. Sa situation familiale, ne lui a pas permis de suivre une scolarité régulière, ses parents étaient des nomades. Actuellement, elle est responsable d'un projet de développement rural dans les zones montagneuses au nord du pays. Son travail porte sur le développement des conditions sanitaires et sur le respect des droits des femmes.

Ce projet a été aidé financièrement par une agence allemande pour le développement technique international. « *Je m'engage à lutter contre les traditions et coutumes ancestrales de l'ethnie Akhas où les femmes sont considérées comme des êtres inférieurs aux hommes* », a déclaré Sinouane.

4) Layvanh Phanludeth, est née en 1962 à Ban Sikhay, arrondissement de Sikhottabong. Résidant au village de Nakoung, dans l'arrondissement de Paknguem, elle va à l'école jusqu'en classe de 4ème. Elle part ensuite travailler dans les rizières, comme la plupart des jeunes filles de la campagne. Mariée, elle devient mère de quatre enfants. Layvanh est à l'initiative d'activités sociales, pour le développement de la condition des femmes en zone rurale. Elle adhère à l'Union des femmes lao en 1983 et créée quelques années plus tard dans son village un projet de micro crédit. « *Je voudrais que la société accepte davantage le rôle et la compétence des femmes pour qu'elles puissent participer au développement du pays aux côtés des hommes* », a confié Layvanh.

5) Dr Boualaphet Chounlavong, est née en 1967 à Saravane.
Elle a dédié sa vie pour le développement rural.

6) Douangdeuane Bounyavong, est née en 1947. Elle obtient une maîtrise en physique-chimie à l'Université d'Amien en France. Cette femme de lettres est un écrivain reconnu de tous. Depuis de nombreuses années, elle n'a eu de cesse de promouvoir l'éducation et l'échange culturel. Elle mène actuellement des recherches sur les tissus et les motifs anciens des textiles et soieries lao

7) Mme Kongdeuane Nettavong, est née en 1947 à Xieng Khouang. Elle est licenciée en géographie d'une université canadienne. En 1973, elle part pour la France pour suivre des études d'archivistes et obtient une maîtrise.

Kongdeuane est directrice de la bibliothèque nationale depuis 1979, son but est de promouvoir l'alphabétisation. Ce sacerdoce passe par la publication et la distribution gratuite de livre pour les femmes et les enfants dans les zones rurales. Elle incite les enfants aux plaisirs de la lecture et mène des programmes de cons-truction d'écoles et de bibliothèques dans les campagnes avec ses propres fonds personnels. Elle fournit des manuels et des fournitures scolaires aux écoliers les plus déshérités. Dernièrement, elle a dirigé la construction d'une bibliothèque à Ban Namone (Vangvieng) et une autre à Xiengkhouang, qu'elle a fait construire en une dizaine de jours.

Pour la fin de cette année, elle prévoit un projet similaire à Seno (Savannakhet). Parallèlement, Kongdeuane donne aussi des cours aux étudiants de l'école des Beaux-arts. Elle donne de sa personne pour faire reculer l'analphabétisme.

« *Je rêve d'enfants lao souriants et joyeux après avoir lu des livres. C'est pour moi la seule raison de tant de sacrifice*», a confié Kongdeuane.



Be recognised for your insights

Eight million kip UN Development Research Award

Lao PDR's only development journal, *Juth Pakai*, *Perspectives on Lao Development*, is now accepting contributions from anyone with someting to say about poverty or development.

Each year, we will be awarding the UN Development Research Award to the best contributions from Lao nationals. The first prize for this prestigious accolade is eight million kip and a certificate, with five million kip and a certificate going to two runners-up. The award will be handed over at a special UN ceremony. The winning articles will:

- Raise awareness about and help to stimulate debate on current development practices and the achievement of the Millennium Development Goals in Lao PDR.
- Be based on original research conducted by the author
- Demonstrate innovative and fresh approaches to the subject matter. It should be well written, clear, concise, and readable.

Juth Pakai is published three times a year, written in both English and Lao. Obtain your copy on-line at www.undplao.org, or www.unlao.org, or request a copy from the Secretariat, *Juth Pakai*, c/o UNDP, PO Box 345, Vientiane, Lao PDR. Ph.: (856 21) 213390, or 213391. Contributions must be received by 15 August 2005 to be eligible for this year's award.

Contributions may be sent electronically to laodevelopment.jounal@undp.org or as a hard copy to the Secretariat, Juth Pakai, *c/o UNDP, PO BOX 345, Vientiane, Lao PDR. For submission criteria, please refer to the above web-sites.*

All articles submitted for consideration should be in English or Lao, and no longer than 10 pages of A4. Include a short (100-120 words) summary of the primary issues, findings and references. Manuscripts are subject to revision.

The Un is not obliged to present any award if it feels the standard of submissions doesn't meet submission criterial.

Juth Pakai

Centre d'entraînement de golf

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le golf est un sport est très connu dans le monde, et rassemble de nombreux adeptes au Laos où sa pratique a tendance à se répandre, notamment au sein de la communauté étrangère et dans le milieu des affaires. Actuellement, il y a trois



M. Chanthavong.

terrains de golf de niveau international à Vientiane. Avec un *green* comportant neuf trous, deux de dix-huit trous et deux centres d'entraînement, le golf se place en bonne position dans l'univers sportif local.

Ces centres d'entraînement de golf répondent aux standards internationaux. Le plus grand, d'une superficie d'un hectare, est situé dans le quartier de Ban Phonpapao Tha, arrondissement de Sisattanak. Il a ouvert en 2002, on doit sa création à un homme d'affaires sud-coréen qui a investi la somme de 300 000 dollars. Il est pourvu de 26 couloirs où les golfeurs peuvent s'entraîner avec leur lot de 40 balles par série. Ils peuvent également louer le temps de leur entraînement les équipements nécessaires à cette discipline : clubs, caddies, balles, chaussures, etc… Au besoin un professeur de golf est là, pour les aider à travailler leur « swing ».

« *Le centre d'entraînement de golf est ouvert 7/7 jours de 6h du matin à 10h du soir, il y a 17 employés. Le prix d'une partie de golf (une série de 40 balles) est de 8 000 kip. Le week-end, il est rare de trouver un couloir de disponible immédiatement, les clients doivent patienter à la cafétéria en attendant qu'un couloir se libère. Notre clientèle est composée de ressortissants étrangers et de nombreux hommes d'affaires. Il semblerait qu'en plus de détendre, ce sport est propice aux prises de contact et à la signature de contrat* » nous confie, en souriant M.Chanthavong, directeur commercial et entraîneur du centre.

Cet homme d'affaires sud-coréen a décidé d'investir au Laos pour plusieurs raisons, la principale, est sans doute son amour immodéré pour cette discipline et les suivantes, la disponibilité des terrains au Laos et leurs coûts de location rapidement amortissables. Ce sport connaît un véritable engouement en Corée et il n'est pas rare de voir les gens s'entraîner sur n'importe quelle surface voire dans n'importe quel endroit. Aussi cet investisseur est heureux d'avoir créé sur le sol lao, ce centre disposant de tous les standards imposés par PGA (Proffessional Golf Association). Ce sport à l'origine pratiqué par les classes sociales élevées, se démocratise de plus en plus et est maintenant accessible



Vous avez droit à 40 balles pour travailler votre "swing"

à un plus grand nombre de personnes.

Le centre d'entraînement de golf de Ban Phonpapao Tha est à l'initiative de nombreuses œuvres de charité. Il a notamment organisé des compétitions de golf dont les recettes des inscriptions ont servi a promouvoir d'autres sports comme le football et d'autres nobles causes comme la lutte contre la drogue, l'achat de fourniture scolaire pour les écoles primaires de Vientiane etc.

« *Pour satisfaire un maximum de clients, en octobre prochain le centre fera l'objet de nouveaux aménagements. L'ensemble formera un complexe sportif où l'on pourra pratiquer le badminton, le tennis, la danse, le taekwondo, il est même prévu une structure d'hébergement* », a déclaré Chanthavong.

En novembre 2005, la Fédération nationale de golf lao (FNGL) enverra 6 golfeurs sélectionnés, dont 2 femmes, pour participer aux compétitions de golf lors des 23e jeux d'Asie du Sud-Est aux Philippines. L'objectif, entre autres de ramener une médaille, est de promouvoir le golf lao et d'enrichir l'expérience personnelle des golfeurs lao.



Un "green" correspondant aux standards internationaux

Deux jeunes filles en enseignement sport-études à Cuba

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Depuis le 4 août, deux sportives lao, Mlle Phetsomphone, sportive de haut niveau en athlétisme et étudiante en physique et Mlle Manivanh, boxeuse, séjournent sur l'île de Cuba pour suivre une formation en sport-études, grâce à une bourse délivrée par les autorités cubaines.

Cette formation se déroulera sur quatre années. Au cours des deux premières années, les deux jeunes lao recevront des cours propres à leur discipline mais aussi des cours de culture générale. Les deux années suivantes, les cours porteront sur une formation proprement pédagogique qui permettra aux deux jeunes femmes d'enseigner leur discipline sportive.

Phetsomphone et Manivanh caressent l'espoir d'accéder au poste d'entraîneur dans leur discipline respective. À leur retour, chacune, intégrera sa fédération pour assurer la formation et l'encadrement des jeunes générations. L'éclosion et l'évolution de sportifs lao doués et talentueux passent par un encadrement technique et fédéral compétent.

Manivanh est une des plus grandes icônes du sport féminin lao. Elle est la première fille à avoir remporté une médaille de bronze en boxe lors des derniers jeux d'Asie du Sud-Est au Vietnam en 2003.

«*Je suis fière et très heureuse de participer à cette formation sport-études. Au cours de ma carrière sportive, j'ai participé à un grand nombre de tournois, mon expérience est grande. Néanmoins pour enseigner cette expérience ne suffit pas, je dois davantage travailler sur l'instruction technique et pratique de ma discipline. Je dois également suivre des cours de pédagogie, enseigner une discipline sportive est aussi difficile que d'enseigner une matière générale, comme les mathématiques par exemple, sauf que la salle de cours c'est un ring*», explique Manivanh.

Cette formation, n'est pas la première du genre, puisque toutes les années depuis 2001, deux sportifs lao rejoignent Cuba pour suivre cet enseignement.

Roulez jeunesse !

JEAN-FRANÇOIS BENZA



De plus en plus de jeunes s'adonnent à ce loisir

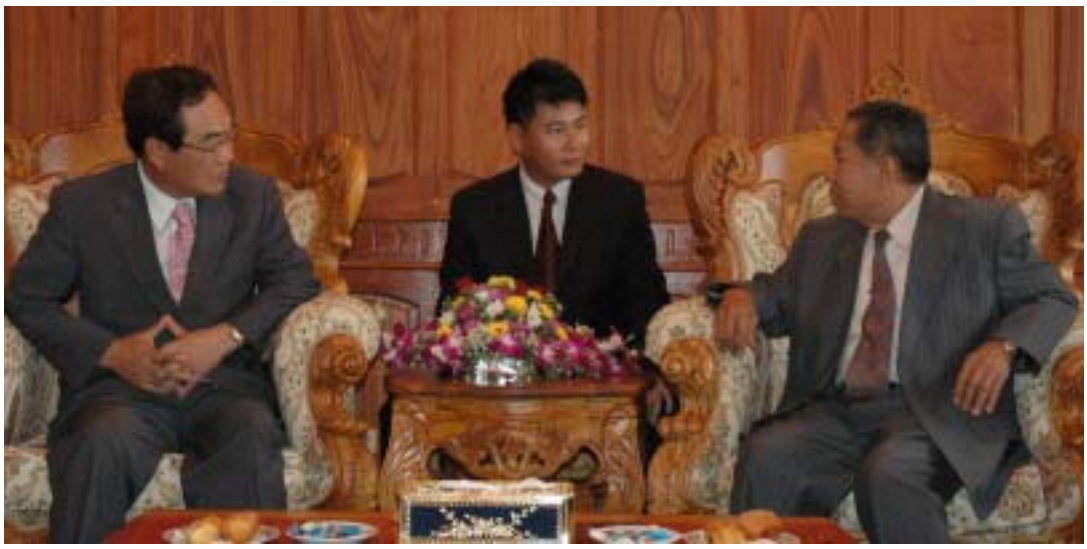
Le patin à roulette (roller) est dans l'air du temps et ouvre de nouveaux horizons à tous les amateurs de sensations. Le roller se pratique pour le plaisir de glisser. Tous les amateurs de ce sport seront ravis d'apprendre qu'une deuxième piste, après celle du village de Thongtoum, vient de rouvrir après rénovation au cirque national, au village de Savang. M. Bounsèng Thebkaisone a investi plus de 26 millions de kips pour l'aménagement de cette piste, d'une longueur de 17 mètres, qui est utilisée principalement par les adolescents de la capitale. L'ambiance sur la piste est assurée par de la musique traditionnelle lao mixée par des sons "modernes" et agrémentée par des jeux de lumières. Trois employés polyvalents assurent le service de restauration mais aussi la sécurité sur la piste, notamment pour les nouveaux pratiquants.

Leur aide est indispensable pour ceux qui n'ont pas encore la stabilité nécessaire à la pratique du roller. Néanmoins les sensations et les plaisirs de la glisse viennent facilement si l'on sait prendre son temps. Même si la pratique du roller s'apparente plus à un jeu qu'à un sport, il n'empêche qu'il en est un à part entière.

Le pas du patineur fait travailler les cuisses, les mollets et affine les hanches. Vous trouverez forcément chaussure, plutôt patin à votre pied, puisque plus d'une cinquante de paires de toutes pointures, sont en location au guichet. Installée dans l'enceinte du cirque national, la patinoire ouvre de midi à 16h et de 19h à 22h, les autres créneaux horaires sont occupés par les artistes du cirque qui s'entraînent sur la piste. L'entrée est de 7000 kip par personne, 5000 pour les clients habituels. Mme Soutchai, la collaboratrice de M. Bounseng Thebkaisone, envisage de créer bientôt une compétition de rollier pour promouvoir ce sport encore peu connu dans le pays.

Pourtant les premiers patins à roulettes datent du 13ème siècle et c'est au début du 19e siècle que le Français Petitbled crée un nouveau modèle de patins à trois roues avec une vis placée sous le talon, qui permet de s'arrêter. En 1863, James Léonard Plinton crée les rollers avec quatre roues montées sur deux essieux rendus mobiles par des articulations. Cette invention déclenche dans le monde une véritable passion pour le patin à roulette. Au début du 20e siècle et jusqu'aux années 60, la mode s'estompe.

Elle laisse place chaude au *skate-board* (planche à roulettes), jusqu'en 1979 où le patin revient en force grâce à une nouvelle invention qui ne tarde pas à révolutionner le marché : les roues jusqu'ici en bois ou en métal sont remplacées par des roues en plastique, plus robustes, plus silencieuses, et qui permettent une meilleure adhérence. Cela suscite un nouvel engouement des patineurs, qui témoigne de l'avenir d'un sport et d'un loisir toujours populaire, d'ailleurs proposé en démonstration aux jeux Olympiques de 1992.



M.Samane Vignaket, président de l'Assemblée nationale de la RDP Lao (à droite) reçoit M.Lim Chae Jung, chef de la commission des relations extérieures et du commerce de l'Assemblée nationale de la R. de Corée (à gauche) en visite d'amitié en RDPLao.



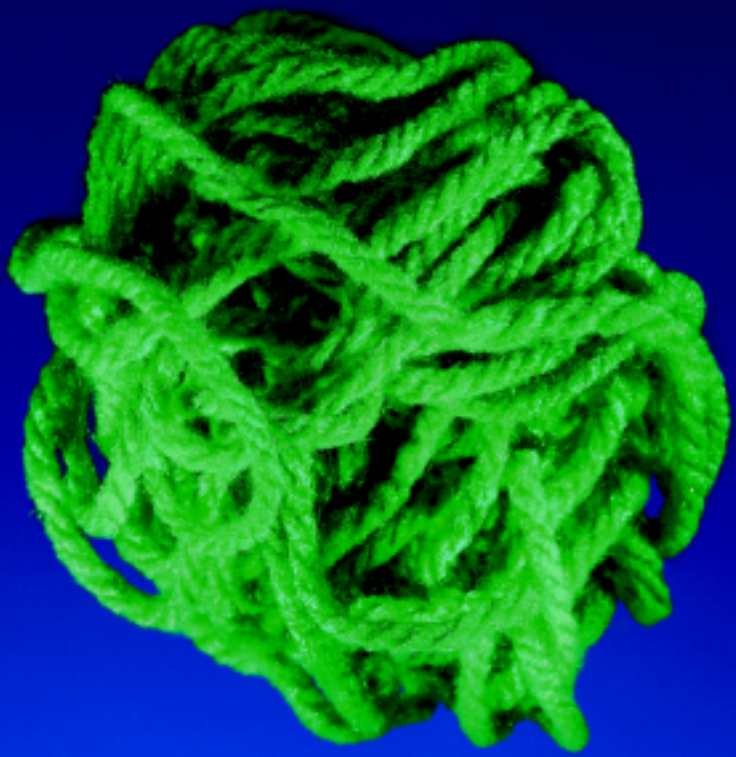
A droite le général de brigade Kènekham Sènglthone, chef du département général d'etat-major de l'armée populaire lao, porte un toast avec le colonel Zhao Zhoncai, attaché militaire de la RP. de Chine en RDP lao, lors d'une réception en l'honneur du 78è anniversaire de la fondation de l'armée populaire chinoise, organisée à l'hôtel Novotel de Vientiane.



M. Khèkkèo Soysaya, vice-ministre de l'Information et de la culture a remis le 5 août dernier, un Certificat et une médaille du travail de 1er rang au directeur de l'Imprimerie d'Etat M.Chanhome Xayasone pour le succés de son entreprise et l'accroissement de ses activités durant ses 50 années d'exsistence .

Imports

DHL Import Express



We make importing straightforward.

We know how you can get tied up with endless paperwork and unnecessary procedures. DHL Import Express straightens out the complications with just one phone call, whether you're shipping between countries or importing from a choice of over 200. What's more, you get one invoice billed in your local currency from one company, making shipments convenient, hassle-free and fast. So you can rest assured that your shipments will be delivered door-to-door with no hidden costs and you can track them every step of the way. Call DHL today or visit us at **www.importexpress.dhl.com**

Deutsche Post World Net

MAIL EXPRESS LOGISTICS FINANCE

DHL

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ
ແມ່ນຄວາມພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

FULL TASTE OF HAPPINESS



LAO BREWERY CO.,LTD.
Km 12 Thadeua Road, Vientiane Capital LAO P.D.R. P.O.Box : 1016 E-mail: lbcmk@laotel.com
Tel: (856-21) 812000, 812001, Fax: (856-21) 812002, 812049

www.beer-lao.com